

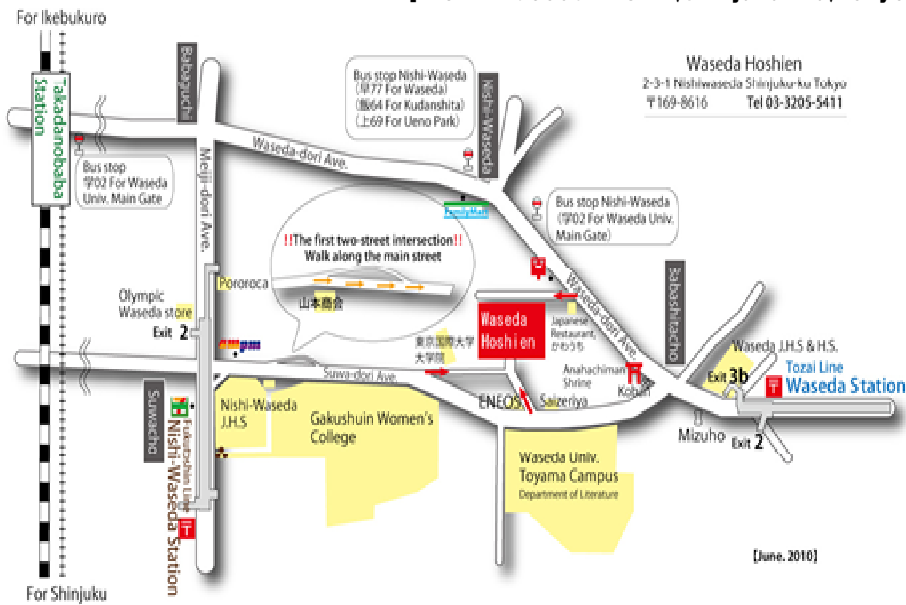
# Sunday Free Counseling Service in WASEDA

しごと せいかつ がいこくじん そうだんしつ  
仕事や生活でわからないことがあったら外国人のための WASEDA相談室へ

This counseling service is a way of helping people from another counties with personal problems such as problems related to your work and every day life.

\*外国人(がいこくじん)のための WASEDA 相談室(そうだんしつ)は 毎月(まいつき)第(だい)2 日曜日(にちようび) 時間(じかん):13:00~17:00 場所(ばしょ):早稲田(わせだ)奉仕(ほうし)園(えん)

Date: Second Sunday every month Time: 13:00-17:00 Venue: Waseda Hoshien  
[Nishi-Waseda2-3-1,Shinjuku-ku,Tokyo]



そうだんしつかいさい について  
**相談室開催の日程** Schedule of Sunday Free Counseling Service in WASEDA.2016

4月10日 13:00-17:00	April 10 <sup>th</sup>
5月8日 13:00-17:00	May 8 <sup>th</sup> ★Application to the metropolitan public housing
6月12日 13:00-17:00	June 12 <sup>th</sup>
7月10日 13:00-17:00	July 10 <sup>th</sup>
8月14日 13:00-17:00	August 14 <sup>th</sup> ★Application to the metropolitan public housing
9月11日 13:00-17:00	September 11 <sup>th</sup>
10月9日 13:00-17:00	October 9 <sup>th</sup>
11月13日 13:00-17:00	November 13 <sup>th</sup> ★Application to the metropolitan public housing
12月11日 13:00-17:00	December 11 <sup>th</sup>
1月8日 13:00-17:00	January 8 <sup>th</sup>
2月12日 13:00-17:00	February 12 <sup>th</sup> ★Application to the metropolitan public housing
3月12日 13:00-17:00	March 12 <sup>th</sup>

ようやく かならずじぜん おでんわ  
要予約。必ず事前にお電話をください。Please make an appointment in advance.

☎:070-5547-5590

よやく さい かんたん にほんご そうだんてーま きぼうの日にち なまえ かんたん おきき  
※予約の際、簡単な日本語で相談テーマと希望の日時、名前などを簡単にお聞きます。

※When making an appointment, we will ask you about your problems or things you want to discuss briefly in Japanese

※相談は英語か日本語になります。そのほかの言語の方は日本語のわかるお友達/家族と一緒に来てください。

If you have problems related to your work or daily life, you should come to our Free Counseling Service on Sunday which is carried out in English or in Japanese. If you can not speak English or Japanese, please bring a friend or a member of your family who can speak Japanese.

あなたの悩みを解決する方法を一緒に考えます。秘密厳守。安心してご相談下さい。

We will together work out solutions to your problems.



たとえばこんなことで悩んだら相談(してみましょう！)

If you have any problems mentioned below, you should come to talk to us!

●学校や役所からもらった手紙が読めない

You can not read letters from schools or from the municipality.

●役所の手続きの仕方がわからない

You do not know how to proceed with documentation from the municipality.

●会社から「クビ」といわれた

You were given a “dismissal” (“KUBI”) notice without advanced notice or reasonable reason.

●仕事でケガをしたが会社が何もしてくれない(労災の手続きをしてくれない)

The company does not provide you any help for your injuries caused during working hours. (e.g They do not take necessary steps to apply for workmen’s accidents compensation insurance- ROSAI HOKEN.)

●給料をはらってもらえない。… など

Your salary is overdue or is not paid at all.

《都営住宅の申し込みは5月、8月、11月、2月上旬に行われます》

★Metropolitan public housing application is open from the beginning of May, August, November and February.

We will support you to fill the required forms and advise you with farther information you may need. If you would like to apply Metropolitan public housing and would like to know more about it in advance, please come and see us.